

# REGLEMENT DU JEU CONCOURS

## RULES OF THE GAME

### REGLAS DEL JUEGO

Le jeu-concours est accessible aux résidents des pays suivants uniquement (cliquer sur le pays qui vous concerne pour consulter le règlement applicable) :

The competition is open to residents of the following countries only (click on the country that concerns you to consult the relevant Regulations):

Pueden acceder únicamente al juego los residentes de los siguientes países (haz click en el país que te concierne para consultar el reglamento aplicable):

[France](#)  
[Espana](#)  
[Mexico](#)  
[Argentina](#)  
[Uruguay](#)

## FRANCE

### REGLEMENT DU JEU

« Amor Amor Forbidden Kiss »

Nous vous remercions de votre intérêt pour ce Jeu organisé par L'OREAL PRODUITS DE LUXE FRANCE, société en nom collectif au capital de 83 700 Euros, dont le siège social est 29 rue du Faubourg Saint Honoré – 75008 PARIS (France), immatriculée au RCS de Paris sous le numéro 314 428 186 , agissant pour sa marque "Cacharel".

Tout jeu ayant ses règles, vous trouverez ci-dessous celles applicables à celui-ci. Nous vous invitons à lire attentivement le présent règlement qui régit votre participation au Jeu. En participant au Jeu, vous acceptez sans réserve le présent règlement ainsi que les conditions d'utilisation du Site.

#### **ARTICLE 1 : ACCES AU SITE DEFINITIONS**

Dans le cadre du présent règlement, les expressions ci-dessous auront les significations suivantes:

«**Jeu** » : le présent jeu en ligne intitulé « Amor Amor Forbidden Kiss »;

«**Participant** » ou «**vous** » : personne remplissant les conditions de l'article 3 et qui participe au Jeu;

«**Site** » : site web accessible à l'adresse URL suivante : [www.forbidden-kiss.com](http://www.forbidden-kiss.com) ;

«**Société organisatrice** » ou «**nous** » : la société L'Oréal Produits De Luxe France.

#### **ARTICLE 2 : DUREE**

Le Jeu se déroulera du 10 Octobre 2011 au 24 Décembre 2011 inclus. Il est entendu que nous pourrions reporter ou annuler le Jeu si les circonstances l'exigent. Le cas échéant, nous vous en informerons dans les meilleurs délais via le Site.

### **ARTICLE 3 : MODALITES DE PARTICIPATION**

Le Jeu, entièrement gratuit et sans obligation d'achat, est ouvert uniquement aux personnes majeures d'au moins 18 ans et résidant en France Métropolitaine (Corse comprise). Une seule participation par foyer est autorisée (même adresse postale et/ou e-mail). Ne peuvent participer : (i) les membres du personnel de la Société Organisatrice et (ii) les personnes ayant collaboré à l'organisation du Jeu, ainsi que leurs familles respectives (c'est-à-dire les personnes d'un même foyer fiscal).

La participation s'effectue soit d'une part, via le Site soit d'autre part, via Facebook. Il est entendu que si un Joueur est désigné comme gagnant par tirage au sort, il ne pourra plus participer par la suite au présent Jeu.

Votre participation ne sera effective qu'à conditions que les étapes suivantes aient été complétées :

#### **1) La participation via le Site**

- Pour accéder au Jeu, vous devez vous connecter au Site et consulter la rubrique dédiée au Jeu.
- Vous serez alors invité(e) à visionner une vidéo interactive « Amor Amor Forbidden Kiss » de Cacharel dans lequel vous devrez indiquer à Emma (personnage de fiction représentant la marque Cacharel) le chemin à suivre, guidé par des tatouages et des dessins.
- Si vous arrivez à aider Emma à retrouver le mystérieux A. (personnage de fiction représentant la marque Cacharel), afin de valider votre participation, vous serez alors invité(e) à remplir un formulaire d'inscription, en renseignant notamment les champs obligatoires suivants : Nom, Prénom, Adresse de courrier électronique, Adresse Postale...

#### **2) La participation via Facebook**

- Pour accéder au Jeu, vous devez vous connecter au Site et consulter la rubrique dédiée au Jeu.
- Vous serez alors invité(e) à visionner une vidéo interactive « Amor Amor Forbidden Kiss » de Cacharel dans lequel vous devrez indiquer à Emma le chemin à suivre, guidé par des tatouages et des dessins.
- Pour valider votre participation, vous serez alors invité(e) à confirmer les champs pré remplis du formulaire d'inscription via Facebook Connect, en renseignant notamment les champs obligatoires suivants : Nom, Prénom, Adresse de courrier électronique, Adresse Postale.
- Vous aurez ensuite la possibilité de sélectionner dans votre liste d'amis un ou plusieurs amis de votre choix afin que lui/leur soit proposé(s) de participer au même jeu. Il est entendu néanmoins que cette étape est facultative.

Il est entendu que si la participation au jeu se fait via Facebook ([www.facebook.com](http://www.facebook.com), conditions d'utilisation disponibles à cette adresse), le Jeu n'est pas géré ou parrainé, de quelque façon que ce soit, par Facebook.

Vous vous engagez, que ce soit via le Site ou via Facebook, à compléter de bonne foi le formulaire d'inscription mis à votre disposition, en sachant que toute inscription inexacte ou incomplète ne sera pas prise en compte. Il en ira de même en cas de multi-inscriptions. Vous reconnaissez que les données que vous nous communiquez et qui sont stockées dans nos systèmes d'information sont exactes et valent preuve de votre identité. Nous

vous remercions de bien vouloir nous faire part de toute éventuelle modification de ces données. Toute inscription inexacte ou incomplète ne sera pas prise en compte.

Vous vous abstenrez de mettre en œuvre tout mode de participation qui ne serait pas conforme au présent règlement. Nous avons mis en place des moyens techniques afin de pouvoir vérifier la régularité de la participation au jeu.

#### **ARTICLE 4 : DESIGNATION DES GAGNANTS ET LOTS MIS EN JEU**

Un tirage au sort sera réalisé parmi les Participants afin de déterminer cinquante (50) gagnants. Il sera effectué le dans un délai de 3 semaines à compter de la date de clôture du Jeu , sous le contrôle des huissiers de justice identifiés à l'article 10.

Chaque gagnant bénéficiera du lot suivant :

- un (1 ) parfum Amor Amor Forbidden Kiss de la marque « cacharel » d'une contenance de 50 ml et d'une valeur commerciale unitaire de cinquante quatre (54) euros (prix maximum recommandé étant précisé que ce prix est mentionné à titre indicatif pour les besoins de la valorisation du lot, les distributeurs agréés pour la vente des parfums de la marque Cacharel étant libres de la fixation de leur politique tarifaire).
- un (1) coffret de tatouages temporaires créés par l'artiste Lili Choi pour le film Amor Amor Forbidden Kiss d'une valeur commerciale de trente neuf (39) euros.

Le lot est nominatif et ne peut être attribué à une autre personne que le gagnant et ne pourra donner lieu à la remise de sa contre-valeur en numéraire. Il est entendu que nous nous réservons la possibilité de substituer à tout moment au lot proposé, un autre lot d'une valeur équivalente.

Les gagnants seront informés de leur gain par courrier postal ou par email dans un délai maximum de 60 jours. Nous ne serons pas tenus d'attribuer le lot, si le gagnant (i) ne confirme pas la réception du courrier postal ou de l'email dans les 30 jours, (ii) n'a pas saisi correctement ses coordonnées lors de l'inscription ou (iii) ne s'est pas conformé au présent règlement.

Les gagnants recevront leur lot dans un délai de trente (30) jours à compter de la réception du courrier électronique de confirmation et selon les conditions de la poste.

#### **ARTICLE 5 : TEMOIGNAGE ET CREATIONS**

Vous pourrez être invité à remplir un questionnaire afin de nous témoigner vos impressions sur le Jeu et/ou le lot attribué. Dans ce cas, vous nous autorisez gratuitement à reproduire, représenter, modifier, adapter (notamment traduire), transférer et distribuer le témoignage que vous nous aurez communiqué. Cette autorisation est valable un an à compter de l'enregistrement de votre témoignage via le Site, pour le monde entier et pour tout type de support (audiovisuel, presse, internet, etc.).

Par ailleurs, dans le cas où vous auriez élaboré des créations dans le cadre du Jeu, vous nous autorisez gratuitement à reproduire, représenter, modifier, adapter, transférer et distribuer ces créations. Cette autorisation est valable un an à compter du transfert des créations sur le Site, pour le monde entier et pour tout type de support (audiovisuel, presse, internet, etc.).

#### **ARTICLE 6 : DONNEES A CARACTERE PERSONNEL**

Conformément à la Loi « Informatique et Libertés du 6 janvier 1978 modifiée en 2004, vous bénéficiez d'un droit d'accès, d'opposition, de rectification et de suppression des données qui vous concernent. Vous pouvez

exercer ce droit à tout moment en adressant un courrier électronique, accompagné d'une photocopie de votre pièce d'identité ou de votre passeport, à l'adresse suivante :

**Internet Cacharel - L'Oréal DPL - 106 rue Danton, 92691 Levallois Perret.**

Les personnes qui exerceront le droit de suppression de leurs données avant la fin du Jeu seront réputées renoncer à leur participation.

Les informations collectées dans le cadre du Jeu pourront être utilisées à des fins de prospection commerciale, sous réserve d'avoir obtenu votre accord préalable via la case à cocher présente sur le formulaire d'inscription au Jeu. Par ailleurs, et si vous l'avez autorisé en cochant la case à cet effet, nous pourrions être amenés à transférer vos données personnelles à nos partenaires.

Enfin, si vous faites partie des gagnants, vous nous autorisez d'ores et déjà, gratuitement, à publier sur le Site votre nom, prénom et éventuellement votre photo pendant une durée d'un an.

#### **ARTICLE 7 : CONDITIONS DE REMBOURSEMENT DES FRAIS DE PARTICIPATION**

Nous nous engageons à vous rembourser, si vous en faites la demande, les frais engagés pour vous connecter au Site et participer au Jeu et ce dans la limite de 3 minutes de connexion par foyer fiscal, soit la somme de 0.11 euro pour la première minute, et 0.02 euros pour les 2 minutes suivantes. Toute connexion s'effectuant sur une base gratuite ou forfaitaire (par câble, ADSL, etc) ne pourra donner lieu à aucun remboursement. La demande de remboursement devra remplir les conditions suivantes :

- Nous être envoyée par écrit à l'adresse postale mentionnée au deuxième paragraphe de l'article 10 au plus tard un mois après la fin du Jeu (le cachet de la poste faisant foi) ;
- indiquer votre nom, prénom et adresse postale personnelle ;
- joindre la copie de la facture détaillée de l'opérateur téléphonique et/ou du fournisseur d'accès auquel vous êtes abonné, faisant apparaître la date et l'heure de votre connexion au Site et de participation au Jeu, ainsi qu'un Relevé d'Identité Bancaire ou Postal.

Tous frais de timbres que vous aurez engagés afin de nous adresser des demandes relatives à l'une quelconque des dispositions du présent règlement seront remboursés au tarif lent en vigueur (base 20 g), sur simple demande. Les frais liés aux photocopies des justificatifs sont remboursés sur la base de 20 centimes d'euro le feuillet, sur simple demande.

Les remboursements seront effectués par chèque ou par virement bancaire, selon notre choix, adressés dans les 60 jours de la réception de la demande, après vérification du bien fondé de la demande et notamment de la conformité des informations contenues dans la lettre de demande de remboursement par rapport aux informations enregistrées sur le formulaire d'inscription.

Les frais dont le remboursement n'a pas été prévu par le présent règlement resteront à votre charge.

#### **ARTICLE 8 : RESPONSABILITE**

Nous ne pourrions être tenu responsable de l'utilisation frauduleuse des droits de connexion ou d'attribution du lot d'un Participant ni encourir une quelconque responsabilité, en cas de force majeure ou d'événements indépendants de notre volonté (notamment problèmes techniques, pertes ou retards des services postaux...) perturbant l'organisation et la gestion du Jeu. Dans de telles circonstances, nous en informerons les Participants via le Site.

#### **ARTICLE 9 : MODIFICATION DU REGLEMENT**



- El Juego consistirá que ir siguiendo una serie de pistas y escogiendo diferentes caminos hasta llegar a donde habrá un personaje oculto.

Una vez finalizado el juego, el participante deberá registrarse para poder validar el juego y poder participar en el sorteo.

Los participantes que acierten la identidad pasarán a participar en los CINCO SORTEOS (5) que tendrán lugar en las siguientes fechas:

25 de octubre de 2011  
15 de noviembre de 2011  
29 de noviembre de 2011  
13 de diciembre de 2011  
20 de diciembre de 2011

Los sorteos se celebrarán, en las fechas señaladas, en la notaria de D. Carlos Rives Gracia, en Madrid, donde se extraerán QUINCE (15) GANADORES (15) y TRES (3) suplentes en cada uno de ellos.

Todas las participantes durante el tiempo de la promoción, entrarán en cada uno de los sorteos, a excepción de los ganadores.

#### **PREMIO.-**

##### **SETENTA Y CINCO\* (75) PACKS AMOR AMOR FORBIDDEM KISS\*\***

\* quince (15) packs por sorteo

\*\*cada pack contendrá un pack de tatuajes y la fragancia Amor Amor Forbidden Kiss 50 ml

Para mayor información sobre estas bases, se dispone del Teléfono gratuito de Atención al Consumidor 900131037.

#### **GANADORES.-**

Los ganadores serán informados de su condición mediante correo electrónico a la dirección facilitada a la hora de inscribirse a partir de los treinta días desde que se realice el sorteo.

El ganador deberá confirmar la aceptación del premio y su identidad, dirigiéndose por escrito a L'ORÉAL ESPAÑA, S.A. calle Josefa Valcárcel núm. 48, 28027-Madrid, adjuntando fotocopia de su DNI o fotocopia de la Tarjeta de Residencia vigente,

La renuncia al disfrute del premio, la imposibilidad de contactar con el ganador o la falta de aceptación en un plazo de setenta y dos (72) horas a contar desde la comunicación del premio, tendrá como consecuencia la pérdida del derecho al disfrute del mismo, procediendo a comunicar su condición de ganador al suplente designado en primer lugar.

En ningún caso se aceptará el canje del premio por su contravalor en metálico o por cualquier otro premio.

El premio sin aceptar o devuelto a la Marca, caducará a los seis meses a contar de la fecha de finalización de la promoción.

El premio está sujeto a las disposiciones legales vigentes, así como a las retenciones establecidas por la normativa fiscal vigente relativa a los premios concedidos por la participación en juegos, concursos, rifas o

combinaciones aleatorias vinculadas a la venta o promoción de bienes o servicios en la fecha de entrega del premio. La entrega de premios que recaigan en aquellas personas que carezcan de la capacidad jurídica y/o de obrar necesarias para la titularidad, uso o disfrute de aquellas, se efectuará a la persona que ostente su representación legal, debidamente acreditada a tal efecto.

#### **RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ORGANIZADORA.-**

La empresa organizadora excluye cualquier responsabilidad por daños y perjuicios de toda naturaleza que puedan deberse a la falta temporal de disponibilidad o de continuidad del funcionamiento de la Web mediante la cual se participa en la promoción, y, en particular, aunque no de modo exclusivo, a los fallos en el acceso a las distintas páginas y envíos de respuestas de participación a través de Internet. La empresa organizadora se reserva el derecho de eliminar de la promoción por causa justificada a cualquier usuario que defraude, altere o inutilice el buen funcionamiento y el transcurso normal y reglamentario de la misma. Igualmente la empresa organizadora se reserva el derecho de acortar, prorrogar, modificar y/o cancelar este concurso, completo o en cualquiera de sus fases, si así lo estimase conveniente, o si concurrieran circunstancias excepcionales que impidieran su realización. La empresa organizadora no será responsable de los retrasos, pérdidas o deterioros en la entrega de los premios así como de casos de fuerza mayor (tales como huelgas, etc.) que pudieran impedir al ganador el disfrute total o parcial del mismo. La empresa organizadora quedará exenta de toda responsabilidad si concurre alguno de los casos señalados.

Asimismo, excluye cualquier responsabilidad por los daños y perjuicios que pudieran ocasionarse durante el disfrute del premio.

#### **PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL Y DE LA IMAGEN.-**

Salvo manifestación expresa en contrario, la persona agraciada con el premio descrito, se compromete a prestar colaboración de tipo publicitario, sin cargo ni remuneración alguna por éste concepto, si para ello fuere requerido por L'ORÉAL ESPAÑA, S.A., o la Marca CACHAREL tales como autorización de publicación de sus nombres, dirección y/o fotografía, entrevista sobre los premios, información o artículos publicitarios en prensa, radio o televisión.

Los datos suministrados por los participantes serán tratados confidencialmente y recopilados en un fichero automatizado de datos de carácter personal cuya finalidad será la comunicación de futuros lanzamientos y promociones.

L'ORÉAL ESPAÑA, S.A. de conformidad con lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, informa a los interesados que prestan su consentimiento expreso e inequívoco a la incorporación de los datos que nos facilitan, en los ficheros de datos personales responsabilidad de L'ORÉAL ESPAÑA, S.A. con domicilio social en 28027-Madrid, calle Josefa Valcárcel núm. 48, donde podrán ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición. El interesado consiente expresamente el tratamiento de dichos datos con la finalidad de contar con su participación en la presente promoción, la realización de estudios de mercado y de comunicarle información sobre nuestros productos y promociones, incluso por correo electrónico, teléfono móvil y llamadas con sistemas automatizados, y podrán ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición en cualquier momento mediante escrito dirigido a [cacharelopd@es.loreal.com](mailto:cacharelopd@es.loreal.com). (L.O. 15/1999), o mediante carta dirigida a L'ORÉAL ESPAÑA, S.A. (Asesoría Jurídica) calle Josefa Valcárcel núm. 48, 28027-Madrid, indicando su nombre y apellidos, junto con una fotocopia de su D.N.I.

#### **APLICACIÓN DE LAS BASES. CONFLICTOS Y LEY APLICABLE.**

El mero hecho de participar en ésta promoción implica la aceptación de las presentes bases sin reserva alguna.



7. El premio es intransferible y no podrá ser canjeado por efectivo, ni por ningún otro bien distinto del ofrecido.

8. El ganador autoriza expresamente al Organizador a difundir sus nombres y apellidos, datos personales, imágenes, como así también todos los datos brindados al SITIO WEB o al perfil de FACEBOOK por los medios y en la forma que considere conveniente para informar los resultados del sorteo o con fines publicitarios y/o promocionales, sin derecho a compensación alguno.

9. Todos aquellos impuestos, presentes y futuros, que pudieran resultar de la adjudicación y/o utilización del premio, serán a cargo del/los ganador/es.

10. El Organizador no será responsable de ningún daño o pérdida ocasionada a los participantes de ésta promoción y/o a terceros en sus personas y/o bienes, debido a o en ocasión de la utilización de los premios de ésta promoción y/o por el mero hecho de participar.

11. La participación en esta promoción, implica, para todos los participantes, el conocimiento y total aceptación de estas Bases y Condiciones, así como las decisiones que adopte el Organizador sobre cualquier cuestión prevista o no en las mismas, con la debida autorización de la autoridad de aplicación, si así correspondiere.

12. El Organizador se reserva el derecho a establecer e interpretar aquellas situaciones o circunstancias que no estén expresamente previstas en las presentes Bases y Condiciones.

13. Cuando circunstancias no imputables al Organizador y no previstas en éstas Bases, o que constituyan un supuesto de caso fortuito o fuerza mayor lo justifiquen, el Organizador podrá cancelar, suspender, o modificar la promoción, respetando siempre la normativa vigente con intervención de la autoridad de aplicación, si así correspondiere

14. Las presentes bases podrán consultarse en [www.forbidden-kiss.com](http://www.forbidden-kiss.com) en Juramento 1775 de la Ciudad de Buenos Aires o llamando al **0-800-222-3724**.

Buenos Aires, Septiembre de 2011.



## MEXICO

REGLAS DEL JUEGO MÉXICO  
[Amor Amor Forbidden Kiss]

Gracias por su interés en este juego organizado por FRABEL S.A. DE C.V., debidamente constituida de conformidad con la legislación vigente en los Estados Unidos Mexicanos.

Cada juego tiene sus reglas, a continuación les presentamos las normas aplicables a la actual. Por favor, lea atentamente las siguientes reglas que rigen su participación en el juego. Al participar en el juego se considerará que ha aceptado sin reservas las presentes Reglas, así como las condiciones de uso regulan el uso de este sitio.

### ARTÍCULO 1: DEFINICIONES

Dentro del ámbito de estas normas, las expresiones siguientes tendrán los siguientes significados:

"Juego": este juego en línea titulado "Amor Amor Forbidden Kiss".

"Participante" o "usted": la persona que cumple los requisitos del artículo 3 y participar en el Juego.

"Sitio": sitio web accesible en la siguiente dirección URL: [www.forbidden-kiss.com](http://www.forbidden-kiss.com).

"Compañía" o "nosotros": FRABEL S.A. DE C.V.

## ARTÍCULO 2: DURACIÓN

El juego correrá a partir del 10 de octubre al 24 de diciembre del 2011.

## ARTÍCULO 3: CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN

- El juego es totalmente gratuito y no es necesario adquirir ningún bien.
- Únicamente podrán participar aquellas personas mayores de 18 años.
- Sólo una participación por persona y por correo electrónico será autorizada.
- No podrán participar: (i) el personal de la Compañía y (ii) las personas que participaron en la organización del juego, así como sus familiares directos.
- La participación se lleva a cabo ya sea a través del sitio o a través de Facebook.

Se entiende que si un jugador es designado como el ganador del concurso, no podrá participar posteriormente en este juego.

Su participación será efectiva sólo si los siguientes pasos se han completado:

### 1) La participación a través del Sitio

- Para acceder al juego, debe conectarse al sitio y ver la sección dedicada al juego.
- Se le pedirá para ver un video interactivo "*Amor Amor beso prohibido*" de Cacharel en el que usted necesita decirle a *Emma* el camino a seguir, guiados por los tatuajes y dibujos.
- Si usted puede ayudar a Emma a encontrar al misterioso A. (personaje de ficción que representa la marca Cacharel), los jugadores son invitados a llenar el formulario de inscripción: Apellido, Nombre, Dirección de correo electrónico (datos obligatorios).

### 2) La participación a través de Facebook

- Para acceder al juego, debe conectarse al sitio y ver la sección dedicada al juego.
- Se le pedirá para ver un video interactivo "Amor Amor Forbidden Kiss" de Cacharel en el que usted necesita decirle a Emma el camino a seguir, guiados por los tatuajes y dibujos.
- Los jugadores son invitados a confirmar los campos pre-llenado en el formulario de inscripción: Apellido, Nombre, Dirección de correo electrónico (datos obligatorios).
- A continuación, tendrá la oportunidad de seleccionar de la lista de los amigos de uno o más amigos de su elección para que se propone participar en el juego mismo. Se entiende sin embargo, que este paso es opcional.

La participación se lleva a cabo a través de la Plataforma de Facebook (por favor vea las políticas de Facebook en [www.facebook.com](http://www.facebook.com) Plataforma). Sin embargo, esta promoción es de ninguna manera patrocinado, avalado o administrado por o asociados con, Facebook.

Usted se compromete a completar el formulario de inscripción proporcionado de buena fe, con el entendimiento de que ningún tipo de registro incorrecto o incompleto no será aceptado. Lo mismo se aplica a

los registros múltiples. Usted acepta que los datos que usted nos presenta y que se almacena en nuestros sistemas de información es exacta y actúa como prueba de su identidad. Por favor, infórmenos de cualquier cambio aplicable en estos datos. Toda inscripción incompleta o inexacta, no será aceptada.

No intente realizar ningún método de participación que no está de acuerdo con estas reglas. Hemos implementado los procedimientos técnicos para verificar el cumplimiento de la participación en el juego.

#### ARTÍCULO 4: DESIGNACIÓN DE LOS GANADORES Y PREMIOS

La designación de ganadores se llevará a cabo el día 29 de diciembre del 2011 en las oficinas de FRABEL S.A. de .C.V, ubicadas en Félix Cuevas No. 6, colonia Tlacoquemécatl del Valle, Delegación Benito Juárez, C.P. 03200, México, Distrito Federal.

Cada ganador recibirá los siguientes premios:

- (+) Una fragancia Amor Amor Forbidden Kiss de 100 ml.

El premio es otorgado específicamente a los ganadores y no se puede dar a nadie ni cambiar por dinero en efectivo.

Los ganadores serán informados de su victoria por correo electrónico en un plazo máximo de diez días. No estamos obligados a otorgar el premio si el ganador (i) no confirma la recepción de la carta o correo electrónico dentro de 30 días, (ii) no introducir la información correcta durante el registro o (iii) no ha cumplido con estas reglas.

Los ganadores recibirán su premio en un plazo mínimo de sesenta días después de recibir la confirmación por correo electrónico desde [rfuks@mx.loreal.com](mailto:rfuks@mx.loreal.com), en caso de que el ganador resida en el Valle de México se hará entrega de dichos premios en Félix Cuevas No. 6, Colonia Tlacoquemécatl del Valle, Delegación Benito Juárez, C.P. 03200, México, Distrito Federal. En el caso de que el ganador resida en provincia se le mandará por mensajería a su domicilio sin ningún costo. Al momento de confirmarle al participante que es ganador se le solicitará su domicilio.

#### ARTÍCULO 5: testimonios y obras de creación

Se le puede pedir que llene un cuestionario para que nos pueda dar sus impresiones sobre el juego y / o el premio otorgado. Si es así, usted nos autoriza sin cargo alguno para reproducir, representar adaptación (incluso a través de la traducción), la transferencia y distribuir el testimonio que nos dio. Esta autorización es válida por un año a partir de la publicación de su testimonio en el sitio, para todo el mundo y para cualquier tipo de medio (audiovisual, prensa, internet, etc)

Por otra parte, en el caso de que haya desarrollado las obras de creación como parte del juego, usted nos autoriza sin cargo alguno para reproducir, representar, modificar, adaptar, transferir y distribuir tales obras creativas. Esta autorización es válida por un año a partir de la transferencia de las obras de creación en el sitio, para todo el mundo y para cualquier tipo de medio (audiovisual, prensa, internet, etc.)

#### ARTÍCULO 6: INFORMACIÓN PERSONAL

De acuerdo con las leyes de privacidad aplicables, según enmendada, cualquier persona registrada en el sitio tiene el beneficio de derechos de acceso, rectificación, oposición y cancelación de los datos que se relaciona con ellos.

Para ejercer este derecho, por favor revise el Aviso de Privacidad respectivo.

La información recogida en el ámbito del juego puede ser utilizado con fines comerciales, sin perjuicio de haber obtenido su consentimiento previo en su cuenta de cheques de la caja en el formulario de inscripción para el juego. Por otra parte, y si usted ha dado su autorización marcando la casilla a tal efecto, podemos llegar a transferir sus datos a nuestros socios.

Por último, si usted está entre los ganadores, que ya nos ha autorizado sin costo para publicar en el sitio su apellido, nombre, en su caso, su fotografía por un período de un año.

#### ARTÍCULO 7: CAMBIOS EN LAS REGLAS

Si por alguna razón, podemos llegar a modificar estas normas, sobre todo con el fin de cumplir con la legislación nueva y / o reglamentos y / o para mejorar el sitio. Cualquier modificación y / o modificación deberá ser integrado en el presente Reglamento.

#### ARTÍCULO 8: Consulta de las Reglas del Juego

Estas reglas pueden ser consultadas en el sitio durante toda la duración del juego.



## URUGUAY

### REGLAS DEL JUEGO

[Amor Amor Forbidden Kiss]

Gracias por su interés en este juego organizado por L'Oreal Uruguay SA, debidamente constituida conforme a la legislación uruguaya, con domicilio en Avda. Italia 4273 (Montevideo, Uruguay) registrados en la DGI con el número 210002200015.

Cada juego tiene sus reglas, a continuación les presentamos las normas aplicables a la actual. Por favor, lea atentamente las siguientes reglas que rigen su participación en el juego. Al participar en el juego se considerará que ha aceptado sin reservas las presentes Reglas, así como las condiciones de uso regulan el uso de este sitio.

#### ARTÍCULO 1: DEFINICIONES

Dentro del ámbito de estas normas, las expresiones siguientes tendrán los siguientes significados:

"Juego": este juego en línea titulado "Amor Amor Forbidden Kiss".

"Participante" o "usted": la persona que cumple los requisitos del artículo 3 y participar en el Juego.

"Sitio": sitio web accesible en la siguiente dirección URL: [www.forbidden-kiss.com](http://www.forbidden-kiss.com).

"Compañía" o "nosotros": L'Oreal Uruguay S.A

#### ARTÍCULO 2: DURACIÓN

El juego correrá a partir de octubre 10 hasta el 24 de diciembre incluido para toda la República Oriental del Uruguay

### ARTÍCULO 3: CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN

El juego es totalmente gratuito y no es necesario comprar, sólo está abierto a mayores de edad mayores de 18 años que residen en Uruguay. Sólo una participación por hogar está autorizado (correo misma y / o dirección de correo electrónico). No podrán participar: (i) el personal de la Compañía y (ii) las personas que participaron en la organización del juego, así como sus respectivas familias (es decir, cualquier persona del mismo hogar constituido).

La participación se lleva a cabo ya sea a través del sitio o a través de Facebook. Se entiende que si un jugador es designado como el ganador por sorteo, no podrá participar posteriormente en este juego.

Su participación será efectiva sólo si los siguientes pasos se han completado:

#### 1) La participación a través del Sitio

- Para acceder al juego, debe conectarse al sitio y ver la sección dedicada al juego.
- Se le pedirá para ver un video interactivo "Amor Amor beso prohibido" de Cacharel en el que usted necesita decirle a Emma el camino a seguir, guiados por los tatuajes y dibujos.
- Si usted puede ayudar a Emma a encontrar al misterioso A. (personaje de ficción que representa la marca Cacharel), los jugadores son invitados a llenar el formulario de inscripción: Apellido, Nombre, Dirección de correo electrónico (datos obligatorios).

#### 2) La participación a través de Facebook

- Para acceder al juego, debe conectarse al sitio y ver la sección dedicada al juego.
- Se le pedirá para ver un video interactivo "Amor Amor Forbidden Kiss" de Cacharel en el que usted necesita decirle a Emma el camino a seguir, guiados por los tatuajes y dibujos.
- Los jugadores son invitados a confirmar los campos pre-llenado en el formulario de inscripción: Apellido, Nombre, Dirección de correo electrónico (datos obligatorios).
- A continuación, tendrá la oportunidad de seleccionar de la lista de los amigos de uno o más amigos de su elección para que se propone participar en el juego mismo. Se entiende sin embargo, que este paso es opcional.

La participación se lleva a cabo a través de la Plataforma de Facebook (por favor vea las políticas de Facebook en [www.facebook.com](http://www.facebook.com) Plataforma). Sin embargo, esta promoción es de ninguna manera patrocinado, avalado o administrado por o asociados con, Facebook.

Usted se compromete a completar el formulario de inscripción proporcionado de buena fe, con el entendimiento de que ningún tipo de registro incorrecto o incompleto no será aceptado. Lo mismo se aplica a los registros múltiples. Usted acepta que los datos que usted nos presenta y que se almacena en nuestros sistemas de información es exacta y actúa como prueba de su identidad. Por favor, infórmenos de cualquier cambio aplicable en estos datos. Toda inscripción incompleta o inexacta, no será aceptada.

No intente realizar ningún método de participación que no está de acuerdo con estas reglas. Hemos implementado los procedimientos técnicos para verificar el cumplimiento de la participación en el juego.

#### ARTÍCULO 4: DESIGNACIÓN DE LOS GANADORES Y PREMIOS

Un sorteo se llevará a cabo entre los participantes con el objetivo de alcanzar 10 ganadores. Se celebrará el 09/01/2012, ante Escribano publico en L'Oréal Uruguay S.A., Avda Italia 4273.

Cada ganador recibirá los siguientes premios:

- (+) Una fragancia de 50 ml y una caja que contienen un set de tatuajes

El premio es otorgado específicamente a los ganadores y no se puede dar a nadie ni cambiar por dinero en efectivo.

Los ganadores serán informados de su victoria por correo electrónico en un plazo máximo de diez días. No estamos obligados a otorgar el premio si el ganador (i) no confirma la recepción de la carta o correo electrónico dentro de 30 días, (ii) no introducir la información correcta durante el registro o (iii) no ha cumplido con estas reglas.

Los ganadores recibirán su premio en un plazo mínimo de sesenta días después de recibir la confirmación por correo electrónico desde [amoramorfk@uy.loreal.com](mailto:amoramorfk@uy.loreal.com), se hará entrega de dichos premios en Avda. Italia 4273, L'Oréal Uruguay S.A.

#### ARTÍCULO 5: testimonios y obras de creación

Se le puede pedir que llene un cuestionario para que nos pueda dar sus impresiones sobre el juego y / o el premio otorgado. Si es así, usted nos autoriza sin cargo alguno para reproducir, representar adaptación (incluso a través de la traducción), la transferencia y distribuir el testimonio que nos dio. Esta autorización es válida por un año a partir de la publicación de su testimonio en el sitio, para todo el mundo y para cualquier tipo de medio (audiovisual, prensa, internet, etc)

Por otra parte, en el caso de que haya desarrollado las obras de creación como parte del juego, usted nos autoriza sin cargo alguno para reproducir, representar, modificar, adaptar, transferir y distribuir tales obras creativas. Esta autorización es válida por un año a partir de la transferencia de las obras de creación en el sitio, para todo el mundo y para cualquier tipo de medio (audiovisual, prensa, internet, etc.)

#### ARTÍCULO 6: INFORMACIÓN PERSONAL

De acuerdo con las leyes de privacidad aplicables, según enmendada, cualquier persona registrada en el sitio tiene el beneficio de derechos de acceso, rectificación, oposición y cancelación de los datos que se relaciona con ellos.

Para ejercer este derecho, basta con enviar un e-mail con el comprobante de su identidad a la siguiente dirección: [amoramorfk@uy.loreal.com](mailto:amoramorfk@uy.loreal.com)

La información recogida en el ámbito del juego puede ser utilizado con fines comerciales, sin perjuicio de haber obtenido su consentimiento previo en su cuenta de cheques de la caja en el formulario de inscripción para el juego. Por otra parte, y si usted ha dado su autorización marcando la casilla a tal efecto, podemos llegar a transferir sus datos a nuestros socios.

Por último, si usted está entre los ganadores, que ya nos ha autorizado sin costo para publicar en el sitio su apellido, nombre, en su caso, su fotografía por un período de un año.

